



ЗНАКИ РІВНОСТІ

ВИПУСК 6
ОСІНЬ 2019

UA

Незважаючи на культурну й етнічну різноманітність здебільшого люди, з якими я спілкувався, мали дуже схоже уявлення про відкрите місто.

тільки мовою, релігією, культурою, а й сексуальною орієнтацією.

Різний погляд на речі

Я вирішив розглянути негетеронормативних іноземців і іноземок та дізнатися, що вони говорять про відкритість Кракова. Я говорю із вісьмома ЛГБТК(IA+)-людьми, різноманітними за національністю та віком (наймолодшій людині було приблизно 20 років, найстаршій за 60 років). Серед них були й ті, хто жили в Кракові довго і ті, хто

Королівство Великої Британії та Північної Ірландії, чи Франції. Ви можете зустріти людей із багатьох країн поза Європейським Союзом, від Філіппін до Бразилії та Аргентини. Після розмови дізнаємося, що вони не знали багато про Краків, перед тим, як приїхали сюди. Вони отримали неповну інформацію від колег, партнерів та медіа. Останнє часто робить місто не дуже привабливим. Краків сприймався крізь усталене в усьому світі загальне уявлення про Польщу. Домінує імідж консервативного за традиціями та світоглядом місця. Ті хто прибули до Кракова 2019 року, спіралися на образ міста, згадуваний у ЗМІ, як не дуже дружній до квір-людей.

Подорож до Малополющі

Незважаючи на це, перші враження зазвичай позитивні. Багато-хто зазначили туристичний характер Кракова й широкий вибір культури й розваг. Ще один позитивний аспект — це пошук роботи. Комуś пощастило знайти роботу ще до приїзду, інші це робили вже після. Однак, останні дуже добре впоралися із завданням. Їм знадобилося не більше двох-трьох місяців. Часто видавалося, що цей час можна було б скоротити вдвічі, якби не адміністративні процедури, пов'язані з легалізацією перебування та доступом до ринку праці. Здебільшого люди, з якими я спілкувався, знайшли роботу в спільних центрах обслуговування, що керуються великими корпораціями.

Спільний простір

Незважаючи на культурну й етнічну різноманітність здебільшого люди, з якими я спілкувався, мали дуже схоже уявлення про відкрите місто. Це місце, яке не боїться бути космополітичним. Доказом цього є дрібнички, як-от зусилля рецепціоніста зрозуміти, що каже гість, навіть якщо мовний бар'єр ускладнює це. Підтвердженням є також усвідомлення того, що відрізняє містян. Майже кожен наводив приклад

місця, у якому спокійно та безпечно, незважаючи на те, хто ви є. Одна з опитуваних порівняла відкрите місто з проспектом Пауліста в Сан-Паулу. Вона описала проспект, як відкрите та пульсуюче місце, «артерію», сповнену магазинами й ресторанами з усього світу, звідки почуєте майже будь-яку музику. На цій вулиці ніхто не ховається. Гетеро-, чи гейпари не бояться триматися за руки.

Друзі та вороги

На прохання порівняти ситуацію ЛГБТК(IA+) у Кракові з місцем, звідки вони приїхали, люди описували помірно оптимістичну картину. Багато-хто наводили приклад Маршу рівності. Іноземці й іноземки із Західної Європи та Латинської Америки зазначили, що серед веселого різнобарвного натовпу було багато поліції та контрдемонстрацій. Ви не побачите це в країнах, звідки вони походять. Там марші асоціюються радше з веселими святкуваннями та соціальними заходами, ніж із демонстраціями.

Щоденна робота

Зазвичай люди, з якими я спілкувався, стверджували, що побудова життя в Кракові не була досить важкою. Вони погоджувалися щодо легкості в пошуку роботи та забезпеченого процвітаючого життя. Деякі скаржилися на проблеми з пошуком житла, наприклад, непорозуміння з агентами.

Що має змінитися?

У відповідь на питання, що має змінитися в Кракові, одна людина відповіла, що було б добре, якби люди перестали вішати на інших ярлики. Вона вірить, що автоматична класифікація на «віруючих», чи «невіруючих», «місцевих», чи «іноземців», «нас», чи «їх», — означає, що кожен замикається у своїй бульбашці. Отже, можливість комунікувати одне з одним зникає, можливість, яка є ключем до кожного відкритого міста.

Краків — відкрите місто?

Цих липня й серпня, у межах співробітництва з федерацією «Знаки рівності», я спілкувався з ЛГБТК(IA+)-іноземцями й іноземками, що осіли в Кракові. Ми вільно говорили про реорганізацію життя й те, як досвід тут порівнюється з місцем, де вони жили раніше. Також обговорювали відкритість міста, тутешню гей-сцену і взаємодію з локальною спільнотою. Я представлю кілька порушених питань і висновків, до яких дійшли після цих зустрічей і розмов.

Восени 2016 року Краківська міська рада прийняла постанову, яка запровадила ініціативу «Відкритий Краків». Цей дев'ятнадцятисторінковий документ включає багато інформації про необхідність впровадження антидискримінаційних механізмів на місцях і негайну потребу змін в офісах, які працюють із громадськістю. Цікаво, що важливе місце займає битва з графіті на будівлях. Однак, у постанові не згадується факт, що іноземці й іноземки, які приїждять до Кракова, можуть відрізнитися від містян не

приїхали нещодавно. Я мав намір поспілкуватися з людьми, що представляють різні літери аббревіатури ЛГБТК(IA+). Врешті решт, мені вдалося зустрітися з лесбійками, геями та одним союзником.

Усі ці люди

Вони приїхали з різних частин світу. Їх важко порахувати; ніхто не веде статистику ЛГБТК(IA+)-іноземців та іноземок. Серед них є люди, що приїхали п'ятнадцять, чи навіть двадцять років тому і, для кого Краків став домом. Вони навіть пам'ятають часи, коли ринкова площа не була заповнена барами й ресторанами, — там не завжди блукали натовпи туристів. Однак, схоже на те, що ЛГБТК(IA+)-туристи — це люди, які багато подорожують і, кожні п'ять років знаходять нове місце для життя.

Зі Сходу й Заходу

Короткий огляд групи демонструє, що вона етнічно дуже різноманітна і, включає не тільки офіційно найчисленніші національності нашого регіону. Це не тільки вірмени, українці та в'єтнамці, а ще й люди з таких країн Західної Європи, як-от Сполучене

15 червня 2019 року Краківський центр рівності «DOM EQ» відчинив свої двері.

Як і личить унікальній інституції, офіційне відкриття пройшло з блиском. На початку, усі одночасно перерізували веселкову стрічку, а потім були танці та смачні частування. З нагоди відкриття центру ми показали цикл картин «Маніфест» Марека Павеллека (*польсь. Marek Pawellek*), натхненний проблемою мови ворожнечі в інтернеті. Висока культура поєдналася з менш вишуканими розвагами, створюючи єдине ціле.

Останні гості залишили DOM EQ далеко за опівніч. За оцінюванням організаторів, вечірку відвідало від 300 до 500 осіб. З прибиранням довелося поспішати, бо наступного дня відбулися збори учасників федерації «Знаки Рівності», на яких обирали нове правління.

Так почалася історія місця, заснованого ЛГБТК(IA+) для ЛГБТК(IA+). Перші три місяці роботи показали, що воно поїло постійне місце в серцях краків'ян і не тільки.

Усі разом

Культурна частина роботи почалася 28 червня 2019 року, коли ми показали фільм до 50-ї річниці подій у Стоунволл-інн. Потім відбулася дискусія про зв'язок між поточними настроями й подіями в Стоунволл, а також про ЛГБТК(IA+) ситуацію в Польщі.

Через два дні волонтери, які не шкодували зусиль для підготування центру до відкриття, зустрілися за барбекю, аби ще раз із гордістю подивитися на результати нелегкої праці.

Наступного тижня DOM EQ вперше провів зустріч для батьків ЛГБТК(IA+) людей. Швидко стало зрозуміло, що ці зустрічі варто було б зробити регулярними.



Автор: Лунаш Семенчук

Інші краківські групи також з'явилися на ul. Czyżówka 43, — отже, розширився діапазон того, що пропонує центр. Тепер він включає регулярні зустрічі ЛГБТК(IA+) християн і християнок, які проводить фундація «Віра та веселка», для трансгендерних людей і райдужних сімей, до речі, єдині у своєму роді. Є також зустрічі для підлітків, які влучно називають «MłodzieżEQ» (від польського слова «młodzież» — «молодь»). У середині липня відбувся другий кінопоказ. Ми подивилися «Париж горить», родинку якому додав воуг-перформанс, відомий із культового кліпу Мадонни та, нещодавнього серіалу «Поза». Після виступу ми мали можливість поспілкуватися з трупю про особливості їхнього стилю та бали, організовані воуг-спільнотою.

Через кілька днів у DOM EQ відбулася перша книжкова дискусія, на якій ми презентували посібник «Від А до Я про ЛГБТК(IA+)». У разі, якщо знаєте польську мову, — вам варто переглянути безкоштовну електронну версію книги, яка протидіє дискримінації:

<https://uprzedzuprzedzenia.org/od-a-do-z-o-lgbtqiap/>

Початок навчального року запам'ятався черговими цікавими подіями. Вечері 3 вересня разом із центром «Спільнота Ганна» (*англ. Hanna Community*), ми засучили рукава та взяли за серйозну кухню. Наступного дня, у парку Планти, ми роздали малозабезпеченим супи, що приготували. Сподіваємося, що спільне чищення овочів і приготування їжі, сприятиме міцним мостам між нами та хорошим справам.

Ще одним цікавим заходом у DOM EQ став перегляд фотовиставки «М'яка посадка» на тему камінг-ауту. Світлина зробила Емілія Кутшеба (*польсь. Emilia Kutrzeba*).

Через кілька днів відбувся воркшоп для людей без пари, під назвою «Я маю вишиту хустку». Також ми організували майстер-клас із влучною назвою «Я дивовижний» англійською та польською мовами. На ньому учасники й учасниці дізналися багато про саморекламу та, як і коли говорити про свої сильні сторони.

Краківська версія «Тату для рівності», на якій можна було прийти в DOM EQ і зробити татування, — стала справжнім хітом. Частина грошей за татування пішла на підтримання федерації «Знаки рівності». Завдяки тим, хто відвідав подію, вдалося зібрати достатньо грошей для сплати місячної оренди.

Крім того, у середині вересня відбулося перше знайомство з членськими організаціями краківської федерації. Зацікавлені в нашому центрі мали змогу дізнатися, як працює та, чим займається фундація «Культура за толерантність». Також багато йшлося про роботу федерації загалом.

Незабаром

Як бачимо, перші три місяці роботи центру були насичені цікавими подіями. Кінець року, який стрімко наближається, обіцяє бути ще більш захоплюючим.

- Ми й надалі проводимо регулярні зустрічі груп допомоги та ті, на яких представлятимемо організації-члени федерації. Ще буде нагода дізнатися більше про діяльність хору «Кракофонія» та асоціації «Ведмеді Польщі».
- Вечері 15 жовтня в DOM EQ відбудеться неофіційний «ЛГБТК(IA+) нетворкінг» із представниками краківських корпорацій. Разом із членами федерації «Знаки рівності» розглянемо можливі моделі співпраці бізнесу та ЛГБТК(IA+) організацій.
- Кожної другої п'ятниці ввечері організуємо кінопокази, після яких буде час для обговорення та обміну враженнями. Це стало можливе завдяки домовленості з фірмою «Тонгаріро» (*англ. Tongariro*), яка керує сайтом «OUTFILM».

- 6 жовтня 2019 року двері «DOM EQ» відчиняться для виборців та кандидатів на вибори до Сейму. Федерація «Знаки рівності» запросила на засідання всі виборчі комітети. Ті, хто відповість, матимуть пів години, аби представити передвиборчу програму та відповісти на запитання. Презентації не будуть модеруватися, або будь-яким чином обмежуватися. Єдиним обмеженням буде час, однаковий для кожного комітету. Розраховуємо на цікаві запитання та плідну дискусію. Сподіваємося, це дасть виборцям унікальну можливість скласти власну думку щодо запропонованих варіантів. Ми подамо тістечка, чай та каву.

Права людини будуть нашою темою на початку грудня. 10 грудня, до річниці ухвалення Загальної декларації прав людини Генеральною Асамблеєю ООН у 1948 році, у центрі «DOM EQ» відбудеться спеціальна лекція та показ фільм «Стаття 18». Після фільму на вас чекатиме обговорення. Приєднуйтеся до нас!

Наш графік швидко наповнюється і, ви можете стежити за ним на сторінці «DOM EQ» у фейсбуку. Амбіція федерації полягає в тому, щоб DOM EQ був одночасно місцем творчим і створеним ЛГБТК(IA+) спільнотою. Запрошуємо всіх, хто хоче запропонувати ініціативу, чи має ідею події. Ви можете поділитися ними, надіславши електронний лист:

domeq@znakirownosci.org.pl

Хор «Кракофонія»

Наш хор керується принципом «КОЖЕН МАЄ ГОЛОС». Це означає, що ми допомагаємо людям повірити, що вони є цінною та унікальною частиною суспільства. І, що безперечно, вони можуть співати.

Ми виступали в Тримісті, Гданську Гдині та Сопоті, Варшаві, Катовіце, Франкфурті-на-Майні, на міжнародному фестивалі «Різноманітні голоси» в Мюнхені та багато разів у рідному Кракові. Ми також виступали на TEDxKazmierz! І це лише за п'ять років! Ось і настав час для нашої коронної слави...ми хочемо відсвяткувати п'яту річницю з вами! Хочемо дати ювілейний концерт, який також буде неймовірно веселою. Окрім нас, на концерті виступить естонський ЛГБТК(IA+) хор «Вікерласет» (*ест. Vikerlased*), або «Райдужні вікінги».

Хор був створений у 2017 році і є першим ЛГБТК(IA+) хором Естонії та країн Балтії. Це місце для ЛГБТК(IA+) спільноти Естонії, а також їхніх друзів, родичів, союзників і союзниць. Хор дає голос райдужній спільноті — спільний спів додає сили та позитивної енергії.

Репертуар «Вікерласет» включає естонську хорову класику та сучасні пісні інших країн. У 2019 році «Вікерласет» увійшов в історію, як перший ЛГБТК(IA+) хор, який узяв участь у «Лаулупіду» (*ест. Laulupidu*) — традиційному естонському фестивалі пісні та танцю. Концерт у Кракові стане їхнім першим виступом не в сусідній країні.

Дата з'явиться незабаром у фейсбуку: [@LGBTQkrakofonia](https://www.facebook.com/LGBTQkrakofonia)

www.krakofonia.org - chorkrakofonia@gmail.com - [@LGBTQkrakofonia](https://www.facebook.com/LGBTQkrakofonia)



Єдиний світ

Асоціація допомоги і профілактики ВІЛ/СНІДу «Єдиний світ» організовує тренінг «Що має знати кожен помічник, або основна інформація про ВІЛ/СНІД». Тренінг безкоштовний, учасники здобудуть базову інформацію про профілактику, діагностику, лікування, перебіг ВІЛ-інфекції, а також соціальні аспекти ВІЛ/СНІДу. Курс призначений переважно для тих, хто не знайомі з цією темою, або вже зацікавилися, але хотіли б структурувати та розширити знання. Після тренінгу всі матимуть можливість виконати волонтерську роботу для асоціації та дізнатися, чим вона займається.

У разі, якщо хочете допомогти іншим, зробити щось суспільно корисне та дізнатися, як насправді працюють громадські організації, — то ця можливість для вас!

Більше інформації незабаром з'явиться на нашій фейсбук-фан-сторінці:

<https://www.facebook.com/StowarzyszenieJedenSwiat/>

jedenswiat.krakow@gmail.com - [@StowarzyszenieJedenSwiat](https://www.facebook.com/StowarzyszenieJedenSwiat/)



Автор: Анна Левожир

Фундація «Культура за толерантність»

3 травня 2019 року фундація працює із розважальною агенцією «Фаро» та Генріком Пасіотом, продюсером єдиного дрег-квін ревію в Польщі, завдяки якому він став одним зі спонсорів шоу Папіни Макквін «Мій шлях, моя мрія, моє життя». Прем'єра відбулася в червні, у краківському театрі «Барака» (*польсь. Teatr Barakah*). Наразі фундація допомагає створювати нову версію ревію, під назвою «Діаманти ночі», з польськими дрег-квінс. Діаманти сяють вночі, ви можете зігрітися в їхньому сяйві. «Діаманти ночі» — шоу, яке не залишить глядача байдужим. Це буде емоційно, але, насамперед, це зробить вас щасливими та змусить знову і знову сміятися.

— Ми всі хочемо бути багатими, красивими, здоровими та привабливими. Ми хочемо кохати й бути коханими. Акторський склад запевняє, що ви знайдете все це в чудовому новому ревію «Діаманти ночі». Почнете найкращі хіти, які коли-небудь виконувалися на світових сценах. Це буде насичений, барвистий і приголомшливий досвід — одним словом — це буде справжнє ревію. Ми робимо все, аби мистецько виразитися, подарувати хвилинку щастя, викликати ейфорію та піднесення.

У п'ятому випуску цього кемп-водевільного ревію виступатимуть чотири дрег-квінс: Папіна Макквін (*польсь. Papina McQueen*), Шеді Леді (*польсь. Shady Lady*), Саванна Крістал (*польсь. Savannah Crystal*) і Ка Катарсіс (*польсь. Ka Katharsis*), а також ілюзіоніст Віктор Фебо (*польсь. Victor Febo*) та танцівниця живота Надіра. Прем'єри заплановано на 28 і 29 вересня знову на сцені театру «Барака». Подальші вистави відбудуться в такі дати:

• 5 та 6 жовтня о 19:00

• 9 та 10 листопада о 19:00

• 28 грудня о 17:00 та 20:30



Віра і веселка

Фундація працює для геїв, лесбійок, бісексуальних та трансгендерних християн і християнок.

Дати зустрічей

Краків, зустріньмося! — Знайомство з фундацією «Віра і веселка» в центрі рівності «DOM EQ»

• 15 жовтня, 18:00–20:00

Краків: зустрічі місцевої групи в центрі рівності «DOM EQ»

• 24 жовтня, 18:00–20:00

• 22 листопада, 18:00–20:00

• 17 грудня, 18:00–20:00

fundacja.wiaraiteczka.pl - krakow@wiaraiteczka.pl - [@WiaraITeczka](https://www.facebook.com/WiaraITeczka)